



**National Standards Authority of Ireland**

**IRISH STANDARD**

**I.S. EN 844-11:1998**

ICS 01.040.79  
79.040

National Standards  
Authority of Ireland  
Dublin 9  
Ireland

Tel: (01) 807 3800  
Tel: (01) 807 3838

**ROUND AND SAWN TIMBER - TERMINOLOGY**  
**- PART 11: TERMS RELATING TO DEGRADE**  
**BY INSECTS**

*This Irish Standard was  
published under the  
authority of the National  
Standards Authority of  
Ireland  
and comes into effect on:  
November 27, 1998*

**NO COPYING WITHOUT NSAI  
PERMISSION EXCEPT AS  
PERMITTED BY COPYRIGHT  
LAW**

© NSAI 1998

**Price Code D**

Údarás um Chaighdeáin Náisiúnta na hÉireann



EUROPEAN STANDARD

**EN 844-11**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 1998

---

ICS 01.040.79; 79.040

Descriptors: wood, sawlogs, sawn timber, vocabulary, appearance, contamination, insects, xylophagous animals, multilingual nomenclatures

English version

## Round and sawn timber - Terminology - Part 11: Terms relating to degrade by insects

Bois ronds et bois sciés - Terminologie - Partie 11: Termes relatifs aux dégradations dues aux insectes

Rund- und Schnittholz - Terminologie - Teil 11: Begriffe zum Insektenbefall

This European Standard was approved by CEN on 6 March 1998.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

---

**Avant-propos**

La présente norme européenne a été élaborée par le Comité technique CEN/TC 175 "Bois ronds et sciages" dont le secrétariat est tenu par l'AFNOR.

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en octobre 1998, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en octobre 1998.

La présente partie de norme fait partie d'une série de normes de terminologie relatives aux produits de la forêt et de terminologie de leurs caractéristiques, en français, en anglais et en allemand.

Les autres parties de cette série sont :

- Partie 1 Termes généraux communs aux bois ronds et aux bois sciés.
- Partie 2 Termes généraux relatifs aux bois ronds
- Partie 3 Termes généraux relatifs aux bois sciés
- Partie 4 Termes relatifs à la teneur en humidité
- Partie 5 Termes relatifs aux dimensions des bois ronds
- Partie 6 Termes relatifs aux dimensions des bois sciés
- Partie 7 Termes relatifs à la structure anatomique du bois
- Partie 8 Termes relatifs aux singularités des bois ronds
- Partie 9 Termes relatifs aux singularités des bois sciés
- Partie 10 Termes relatifs à la discoloration et aux attaques des champignons
- Partie 12 Termes supplémentaires et index général

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation

**Foreword**

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 175 "Round and sawn timber", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 1998.

This part standard is one of a series, being glossaries of terms for forest products and their characteristics together with definitions of these terms, in French, English and German.

Other parts in this series are :

- Part 1 General terms common to round timber and sawn timber.
- Part 2 General terms relating to round timber
- Part 3 General terms relating to sawn timber
- Part 4 Terms relating to moisture content
- Part 5 Terms relating to dimensions of round timber
- Part 6 Terms relating to dimensions of sawn timber
- Part 7 Terms relating to anatomical structure of timber
- Part 8 Terms relating to features of round timber
- Part 9 Terms relating to features of sawn timber
- Part 10 Terms relating to stain and fungal attack
- Part 12 Additional terms and general index

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden,

**Vorwort**

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 "Rund- und Schnittholz" erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Oktober 1998, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Oktober 1998 zurückgezogen werden.

Diese Norm ist ein Teil einer Terminologienorm über Forstprodukte und ihre Eigenschaften einschließlich deren Definitionen, in Französisch, Englisch und Deutsch.

Die anderen Teile dieser Norm sind:

- Teil 1 Gemeinsame allgemeine Begriffe über Rundholz und Schnittholz
- Teil 2 Allgemeine Begriffe über Rundholz
- Teil 3 Allgemeine Begriffe über Schnittholz
- Teil 4 Begriffe zum Feuchtegehalt
- Teil 5 Begriffe zu Maßen von Rundholz
- Teil 6 Begriffe zu Maßen von Schnittholz
- Teil 7 Begriffe zum anatomischen Aufbau von Holz
- Teil 8 Begriffe zu Merkmalen von Rundholz
- Teil 9 Begriffe zu Merkmalen von Schnittholz
- Teil 10 Begriffe zu Verfärbung und Pilzbefall
- Teil 12 Zusätzliche Begriffe und allgemeiner Index

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen,

nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

## 1 Domaine d'application

La présente partie de Norme définit les termes relatifs aux dégradations dues aux insectes utilisés dans les Normes Européennes.

Les définitions de cette partie de norme sont destinées à une utilisation commerciale générale.

NOTE: En cas de litige, l'attention est attirée sur les définitions données dans les normes préparées par le CEN/TC 38 " Durabilité du bois et des matériaux dérivés ".

## 2 Termes et définitions

NOTE: La numérotation des termes est basée sur le numéro de cette partie de norme et est indépendante du numéro des articles.

11.1	fr	imago; insecte adulte; insecte parfait
	en	imago; adult insect
	de	Imago; Vollinsekt
11.2	fr	larve
	en	larva
	de	Larve
11.3	fr	nymph
	en	pupa
	de	Puppe

Switzerland and the United Kingdom.

## 1 Scope

This part of this standard defines terms relating to degrade by insects used in European Standards.

The definitions in this part standard are for general commercial use.

NOTE: In case of dispute, attention is drawn to the definitions given in standards prepared by CEN/TC 38 " Durability of wood and derived materials".

## 2 Terms and definitions

NOTE: The numbering of the terms is based on the number of this part standard and is independent of the clause number.

Insecte ayant atteint son stade final.
Insecte dans un stade de développement entre l'oeuf et la nymphe.
Insecte dans un stade de développement entre la forme larvaire et la forme adulte.

Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

## 1 Anwendungsbereich

Dieser Teil der Norm definiert Benennungen zum Insektenbefall, die in Europäischen Normen vorkommen.

Die Definitionen in diesem Teil der Norm entsprechen dem allgemeinen Sprachgebrauch in der Praxis .

ANMERKUNG: In Streitfällen wird auf die Definitionen in den von CEN/TC 38 " Dauerhaftigkeit von Holz und Holzprodukten" ausgearbeiteten Normen hingewiesen.

## 2 Benennungen und Definitionen

ANMERKUNG: Die Numerierung der Begriffe bezieht sich auf die Nummer dieses Teiles der Norm. Sie ist unabhängig von der Abschnittsnumerierung.

Insekt, das sein Endstadium der Entwicklung erreicht hat.

Insekt im Stadium der Entwicklung zwischen Ei und Puppe.

Insekt im Stadium der Entwicklung zwischen Larve und Imago.

Page 4  
EN 844-11:1998

<b>REFERENCE REFERENCE Nr.</b>	<b>TERME TERM BENENNUNG</b>	<b>DEFINITION FRANÇAISE FRENCH DEFINITION FRANZÖSISCHE DEFINITION</b>	<b>DEFINITION ANGLAISE ENGLISH DEFINITION ENGLISCHE DEFINITION</b>	<b>DEFINITION ALLEMANDE GERMAN DEFINITION DEUTSCHE DEFINITION</b>
11.4	fr cycle évolutif; cycle vital en life cycle de Lebenszyklus	Période entre un stade de développement d'une génération et le même stade de la suivante, commodément mesuré par le temps entre la ponte de générations successives.	Period of time from any stage in one generation to the same stage in the next; conveniently measured as the time between egg-laying by successive generations.	Zeitperiode von einem beliebigen Stadium einer Generation zum gleichen Stadium der nächsten Generation; wird am besten als die Zeit zwischen der Eiablage von zwei aufeinanderfolgenden Generationen gemessen.
11.5	fr trou de ver en bore hole de Fraßgang; Wurmloch	Orifice ou galerie dans le bois causé par des insectes.	Hole or tunnel in timber caused by insects.	Durch Insekten im Holz verursachter/-s Fraßgang/Loch.

This is a free preview. Purchase the entire publication at the link below:

[Product Page](#)

- 
- [Looking for additional Standards? Visit Intertek Inform Infostore](#)
  - [Learn about LexConnect, All Jurisdictions, Standards referenced in Australian legislation](#)
-